



COMUNE DI PAVIA

CONSIGLIO COMUNALE DI PAVIA

Delibera N. 27

Prot. N. 16620/06

D E L I B E R A Z I O N E

per estratto dal verbale d'adunanza del giorno 5 Giugno 2006 – convocata alle ore 17.30.

Seduta pubblica di prima convocazione.

L'anno duemilasei il giorno cinque del mese di Giugno nella Sala Maggiore del Civico Palazzo Mezzabarba, convocatosi a cura del Presidente del Consiglio Comunale Dott. Giuliano Ruffinazzi, con avviso scritto a norma di Legge e sotto la Presidenza dello stesso, assistito dal Segretario Generale Reggente Dott. Donato Scova si è riunito il Consiglio Comunale, per deliberare sull'oggetto di cui in epigrafe:

Presenti i Signori:

Sindaco: Piera Capitelli ed i seguenti Consiglieri comunali: Assanelli Piero Sandro, Greco Luigi, Trivi Pietro, Sinistri Monica, Duse Luigi, Castagna Fabio, Minella Walter, Galliena Giovanni, Cappelletti Claudia, Nizzoli Maria Teresa, Marchesotti Ilaria, Ghezzi Maria Angela, Locardi Mario, Albergati Andrea, Artuso Alberto Pio, Palumbo Calogero, Fracassi Mario Fabrizio, Labate Dante, Veltri Walterandrea, Veltri Cornelio, Trimarchi Virginia, Magni Giovanni, Di Tomaso Pasquale, Campari Irene Antonia, Zorzoli Angelo, Mastropietro Tommaso, Nietta Cristina, Cinquini Carlo, Sgotto Raffaele, Gimigliano Valerio.

Totale presenti con il Presidente: n. 32

Assenti i Consiglieri: Bruni Sandro, Rondini Giorgio, Meriggi Nadia, Centinaio Gian Marco, Nola Carlo, Filippi Filippi Luca, Bobbio Pallavicini Antonio, Mazzilli Denny, Adenti Francesco.

Totale assenti n. 9

Sono presenti altresì gli Assessori:

Filippi Filippi Ettore, Portolan Roberto, Balzamo Giuseppina, Pezza Matteo, Sacchi Franco, Brendolise Francesco.

OGGETTO: APPROVAZIONE DEL GEMELLAGGIO CON ZANTE (GRECIA).

Il Presidente pone in votazione la proposta di deliberazione iscritta al numero 32 dell'O.d.g. della seduta odierna avente ad oggetto: " APPROVAZIONE DEL GEMELLAGGIO CON ZANTE (GRECIA)."

Il Presidente legge l'emendamento, sotto trascritto, alla proposta di deliberazione approvato dalle Commissioni I – IV – V nella seduta congiunta del 31 Maggio 2006:

"Gemellaggio con città di Zante: al punto 1. del dispositivo e nell'oggetto della proposta va indicato solo "Zante" e non "città di Zante" in ragione dell'articolazione amministrativa dell'isola e della circostanza che le relazioni e i contatti sono intercorsi prevalentemente con la Prefettura di Zante."

Il Presidente pone in votazione, per alzata di mano, l'emendamento sopra trascritto che viene approvato con il seguente esito:

PRESENTI N. 32	
ASTENUTI N. 11	Assanelli, Greco, Trivi, Sinistri, Fracassi, Labate, Niutta, Gimigliano, Sgotto, Veltri Cornelio, Veltri Walterandrea.
VOTANTI N. 21 (MAGG. N. 11)	
VOTI FAVOREVOLI N. 23	

Indi, **il Presidente** pone in votazione, per alzata di mano, la proposta di deliberazione comprensiva dell'emendamento approvato, proposta che viene approvata con il seguente esito:

PRESENTI N. 32	
ASTENUTI N. 11	Assanelli, Greco, Trivi, Sinistri, Fracassi, Labate, Niutta, Gimigliano, Sgotto, Veltri Cornelio, Veltri Walterandrea.
VOTANTI N. 21 (MAGG. N. 11)	
VOTI FAVOREVOLI N. 21	

Il Presidente riconosce valida la votazione e ne proclama l'esito c, pertanto,

IL CONSIGLIO COMUNALE

- vista la proposta di deliberazione;
- visto l'emendamento approvato;
- atteso il risultato delle votazioni come sopra riportate;

DELIBERA

di approvare l'allegata proposta di deliberazione.

Successivamente,

IL CONSIGLIO COMUNALE

- Ritenuto l'urgenza di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione;

- Visto il comma 4, dell'articolo 134 del T.U. – D.Lgs 267/2000;

Con la seguente votazione:

PRESENTI N. 32	
ASTENUTI N. 11	Assanelli, Greco, Trivi, Sinistri, Fracassi, Labate, Niutta, Gimigliano, Sgotto, Veltri Cornelio, Veltri Walterandrea.
VOTANTI N. 21 (MAGG. 21)	
VOTI FAVOREVOLI N. 21	

DELIBERA

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile

(Entrano i Consiglieri: Filippi Filippi, Bobbio Pallavicini. Presenti n. 34)



COMUNE DI PAVIA
P.zza MUNICIPIO, 2 CAP 27100
Tel. 0382 - 3991 - FAX 0382 - 399227
Cod. Fisc. e Part. IVA 00296180185

Prot. Gen. n. 14750/06

SETTORE GABINETTO DEL SINDACO
SERVIZIO RELAZIONI ESTERNE Rapporti Internazionali - Gemellaggi

CCR 012 Coord. e controllo della comunicazione istituzionale, URP,

DIRIGENTE RESPONSABILE Dr.ssa Ivana Dello Iacono

Responsabile del Servizio Mariella Sias

Relatore al Consiglio Comunale SINDACO

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE DI CONSIGLIO COMUNALE N. 2/2006

OGGETTO: Approvazione del Gemellaggio con Città di Zante (Grecia).

Relazione

Premesso che:

- le città sono sempre più motivate ad inserirsi in sistemi di relazioni internazionali che hanno avuto, nell'ultimo trentennio, un costante sviluppo contribuendo in misura spesso determinante alla comprensione tra i popoli, alla cooperazione internazionale e alla pace nel mondo;
- in tale contesto, i gemellaggi hanno offerto un'occasione privilegiata per stringere e mantenere rapporti diretti tra città di Paesi diversi: pur non trattandosi ovviamente dell'unica possibilità di scambio e di cooperazione internazionale, essi offrono il vantaggio di combinare insieme legami di amicizia e iniziative comuni. La durata nel tempo, che è caratteristica peculiare dei gemellaggi, consente inoltre di sviluppare con la città gemellata una reale conoscenza reciproca, che costituisce il fondamento necessario di ogni concreta iniziativa di cooperazione.;
- i gemellaggi possono quindi ben costituire strumento di sensibilizzazione e di integrazione tra realtà locali per contribuire a costruire " l'Europa dei popoli" affacciandosi anche ai paesi del **Mediterraneo** ;
- la città di Pavia tradizionalmente ispirata a valori di apertura e di confronto con altre realtà, ha formalizzato nel tempo rapporti di gemellaggio con cinque città straniere, tutte di particolare rilievo anche se di dimensione o caratteristiche diverse e per motivazioni differenti : Vilnius (Lituania), Besançon (Francia), Hildesheim (Germania) Hersbruck (Germania) e Ayameè (Costa D'Avorio) ed è tuttora in contatto con altri enti locali italiani e stranieri per definire ufficialmente le reciproche relazioni;
- al numero non particolarmente elevato dei gemellaggi, si affiancano comunque numerosi "Patti d'Amicizia e Solidarietà" e scambi culturali anche a livello internazionale incrementatisi in questi ultimi anni e favoriti dall'inserimento di Pavia nel Circuito delle Città d'Arte oltre che dal prestigio dell'Università degli Studi di Pavia polo di eccellenza e di attrazione per intellettuali e scienziati di assoluto prestigio e luogo che ha promosso molteplici progetti di cooperazione internazionale;
- tra i rapporti di amicizia e di scambio culturale intrattenuti negli ultimi anni , figura quello con la città di Zante (Grecia) , favorito dagli ottimi rapporti sempre intercorsi con la comunità ellenica pavese ed in considerazione anche dei contatti che l'Università degli Studi di Pavia intrattiene da anni con la Comunità greca di Zante in nome del grande poeta Ugo Foscolo, nato a Zante e vissuto per un periodo di tempo a Pavia durante il quale nel 1808 ottenne la cattedra di Eloquenza presso l'Università di Pavia e nel 1809 pronunciò, con grande successo, l'orazione inaugurale "Dell'origine e dell'ufficio della letteratura" in cui esortava gli italiani ad impegnarsi nello studio della storia come incitamento alla libertà;
- nell'ambito di dette relazioni l'Università di Pavia ha firmato diversi protocolli d'intenti mirati alla costruzione in Zante di un Museo dedicato a Foscolo cui l'università stessa fornirà materiali foscoliani autografi e di studio nonché documenti relativi alla presenza di Foscolo nella nostra città; all'apertura all'interno del Museo di un Centro di studi che organizzerà cicli annuali di conferenze e un seminario di studi denominato "Cenacolo Foscoliano" che farà convenire a Zacinto studiosi di fama internazionale e qualificati giovani ricercatori per dibattere temi rivelanti della cultura umanistica;

- a testimoniare i legami che legano la città di Pavia alla comunità di Zante vi è anche la figura del poeta nazionale zacintese Dionisio Solomos che nell'ottocento studiò e si laureò nella nostra università, il cui passaggio è ricordato da una lapide nel palazzo centrale dell'Ateneo, oltre ad una nutrita rappresentanza di studenti ellenici che qui si sono formati e fermati;
- il Comune di Pavia, in considerazione di quanto sopra, ha avviato e promosso sin dall'anno 2001 con le autorità di Zante, iniziative di carattere socio-culturali ed eno-gastronomiche e forme di collaborazione e valorizzazione delle rispettive risorse turistiche volte a suggellare il gemellaggio tra le due comunità con la volontà di costruire un nuovo ponte di collaborazione economica, culturale e spirituale. Tali iniziative si sono ad esempio concretizzate nella partecipazione di artisti greci di Zante alle manifestazioni organizzate nell'ambito della Festa del Ticino in settembre 2005 e in visite ufficiali di delegazioni pavese a Zante;
- le prospettive favorevoli emerse negli ultimi anni in ordine alla concreta possibilità di sviluppare sia le relazioni scientifico-accademiche sia quelle turistico-culturali hanno determinato la autorità di Zante a proporre la stipula di un gemellaggio istituzionale con Pavia quale luogo formale e sostanziale di incontro, confronto e scambio tra le due realtà attente a cogliere anche le possibilità di finanziamenti che l'Unione Europea destinerà nei prossimi anni prevalentemente a favore dei paesi di recente ingresso, quali la Grecia, proprio per progetti e iniziative promossi in partenariato;

Considerato inoltre che

- la Grecia è diventata negli anni un polo di stabilità, pace e collaborazione, promuovendo e sottolineando la necessità del rispetto del diritto internazionale, soprattutto nella regione instabile del sud-est europeo;
- anche l'Unione Europea incoraggia e sostiene "il gemellaggio" quale strumento di azione interculturale tra l'Europa e il resto del mondo, indispensabile per la creazione di una coscienza europea e la promozione di una cittadinanza europea attiva e partecipativa;
- l'Amministrazione Comunale ha sempre sostenuto una politica di apertura in favore delle relazioni istituzionali internazionali nell'ottica della conoscenza, dell'arricchimento e dello sviluppo reciproco;
- il programma del Sindaco "Pavia aperta al futuro" prospetta un'idea di Pavia come città Internazionale dei Saperi, fortemente impegnata a valorizzare le proprie vocazioni di eccellenza e a rilanciare il proprio sviluppo anche attraverso la promozione della cultura e del turismo;

Ritenuto, per quanto sopra esposto, che sussistano le condizioni formali e sostanziali per realizzare ufficialmente il gemellaggio tra Pavia e in ragione di quanto sopra esposto, sussistano le condizioni per realizzare formalmente il gemellaggio con la città di Zante;

- Visto il d.lgs 267 del 18.8.2000;
- Visto lo statuto comunale in particolare l'art. 4 " Iniziative di pace, solidarietà e cooperazione";
- Richiamato il programma del Sindaco "Pavia aperta al futuro" votato e approvato dal Consiglio Comunale;

si propone

1. approvare il gemellaggio tra la città di Pavia e la città di Zante;
2. di affermare la volontà della città di Pavia di sviluppare le relazioni tra le due città e tra i cittadini di entrambe nel campo dell'economia, della scienza, della cultura, dell'educazione, degli scambi commerciali e del turismo;
3. di promuovere lo scambio di delegazioni ufficiali, di rappresentanze politiche, di organizzazioni sociali e di gruppi scolastici tra le due città;
4. di destinare allo sviluppo delle relazioni tra Pavia e Zante le risorse economiche necessarie, nell'ambito degli stanziamenti annuali di bilancio che saranno appositamente previsti negli esercizi a partire da quello in corso;
5. di provvedere, a cura del competente Servizio, alle prescritte comunicazioni di cui alla legge 5 giugno 2003 n. 131;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegni di spesa.

Pavia, 23 maggio 2006

Il Responsabile del Servizio
Mariella Sias

Visto: Il Sindaco
Piera Capitelli

Il Dirigente Capo Gabinetto del Sindaco
Dr.ssa Ivana Dello Iacono

Visto: il Direttore Generale
Dott. Gianpaolo Borella

PARERI ART. 49 - comma 1 - T.U. D.lgs. 267 del 18 agosto 2000
Parere in ordine alla regolarità tecnica:

FAVOREVOLE

*Il Dirigente Capo di Gabinetto
Dr.ssa Ivana Dello Iacono*

Parere in ordine alla regolarità contabile:

PARERE NON ESPRESO
IL DIRIGENTE RESPONSABILE
PRELIEVE IL DOCUMENTO DELLA
O RICEZIONE IN ENTRATA.

*Il Responsabile del Procedimento
Servizi Finanziari
Rag. Mariagrazia Francia*

Arrivo _____

*Il Dirigente Settore Gestione
Economico - Finanziaria
Dr.ssa Daniela Diani*

Spedizione 24/05/06

La presente costituisce parte integrante della deliberazione di Consiglio Comunale

n. _____ *in data* - 5 GIU 2006

IL PRESIDENTE

DOTT. GIULIANO RUFFINAZZI

IL SEGRETARIO GENERALE REGG.

DOTT. DONATO SCOVA